

инструкция

РЕКОНСТРУКТИВНЫЕ ПЛАСТИНЫ фиксация таза

ИМПЛАНТАТЫ ○
ИНСТРУМЕНТЫ 40.6000.500 ○
ИНСТРУМЕНТЫ 40.6000.600 ○
ИНСТРУМЕНТЫ 40.6000.700 ○
ОПЕРАЦИОННАЯ ТЕХНИКА ○

ChM Pelvic System

ChARPEL *system*

45B

CE 0197
ISO 9001
ISO 13485

ChM®

I. ПОДБОР И ПРОФИЛИРОВАНИЕ ПЛАСТИН	5
II. ИМПЛАНТАТЫ.....	6
III. ИНСТРУМЕНТЫ	17
НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА 40.6000.500	17
НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА 40.6000.600	20
НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА – РЕПОЗИЦИЯ 40.6000.700.....	23
IV. ОПЕРАЦИОННАЯ ТЕХНИКА.....	25
IV.1. ВРЕМЕННАЯ ФИКСАЦИЯ ПЛАСТИНЫ.....	25
IV.2. ВВЕДЕНИЕ БЛОКИРУЮЩЕГО ВИНТА	26
<i>IV.2.1. Вкручивание направляющей втулки</i>	<i>26</i>
<i>IV.2.2. Сверление отверстия.....</i>	<i>26</i>
<i>IV.2.3. Измерение глубины отверстия.....</i>	<i>26</i>
<i>IV.2.4. Введение винта</i>	<i>27</i>
IV.3. ВВЕДЕНИЕ КОРТИКАЛЬНОГО ВИНТА.....	28
<i>IV.3.1. Установка компрессионного направителя</i>	<i>28</i>
<i>IV.3.2. Сверление.....</i>	<i>29</i>
<i>IV.3.3. Измерение глубины отверстия.....</i>	<i>29</i>
<i>IV.3.4. Ввинчивание винта</i>	<i>29</i>
V. ИНСТРУМЕНТЫ РЕПОЗИЦИИ КОСТНЫХ ОТЛОМКОВ	30

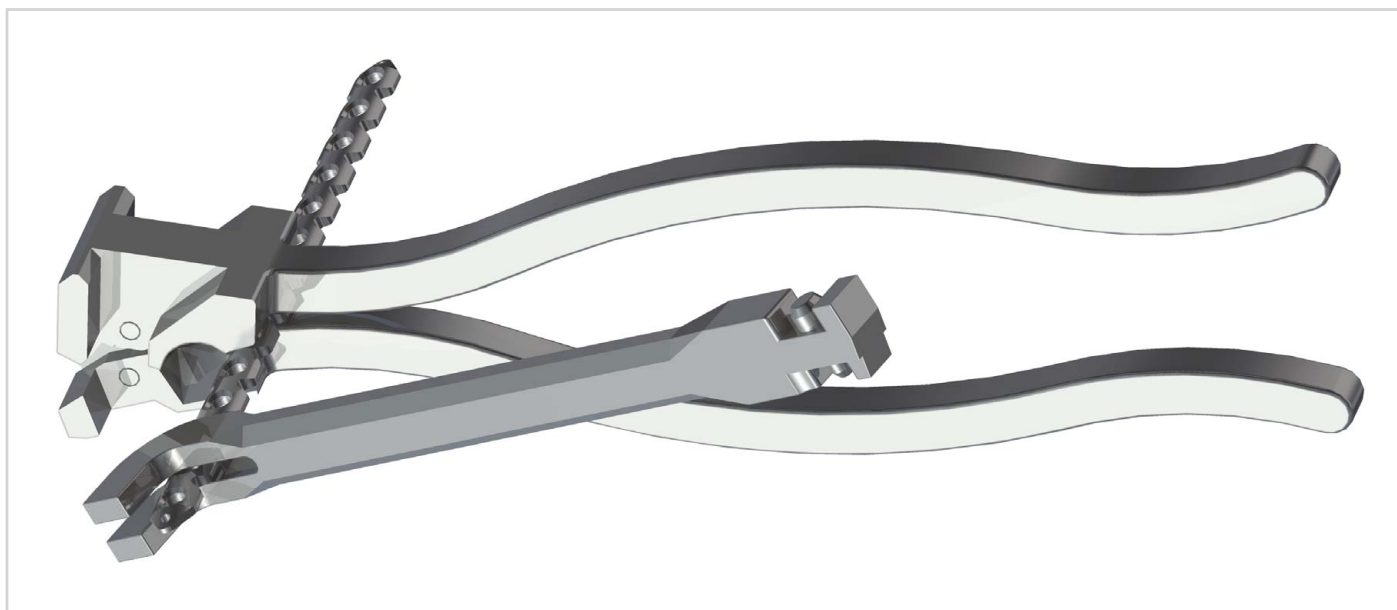
I. ПОДБОР И ПРОФИЛИРОВАНИЕ ПЛАСТИН

Правильно подобрать пластину можно благодаря широкому диапазону размеров системы блокируемых пластин. Не рекомендуется профилировать блокируемые пластины из-за возможности повреждения резьбовых отверстий. В случае применения блокирующих винтов, нижняя поверхность пластины не должна соприкасаться с поверхностью кости. Поэтому нет надобности точного формирования блокируемых пластин. В большинстве случаев предварительно профилированные блокируемые пластины не требуют дополнительного изгибания.

Если пластина должна быть догнута, следует помнить, что резьбовые отверстия не могут быть чрезмерно деформированы. Допускается некоторая степень их деформации, однако это может снизить эффективность их блокирования и мешать введению блокирующего винта.

В случае конечности догибания пластины следует:

- изгибать пластину между блокируемыми отверстиями,
- не изгибать пластину между отверстиями больше чем на 20° - 25° ,
- не изгибать пластину туда и обратно,
- перед изгибанием рекомендуется введение блокирующих винтов в район изгибания, что снизит степень деформации резьбовых отверстий.

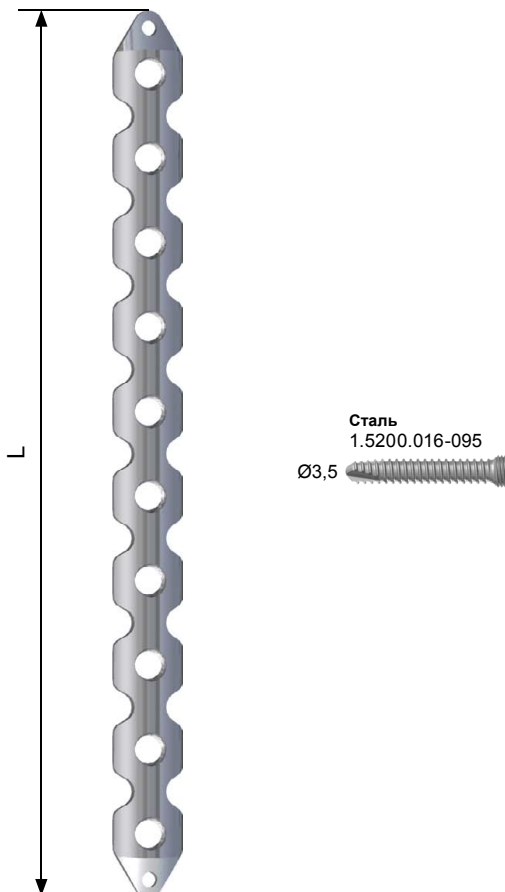


II. ИМПЛАНТАТЫ

ChARPEL пластина реконструктивная прямая 3,5

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
5	66	1.7052.005
6	78	1.7052.006
7	90	1.7052.007
8	102	1.7052.008
9	114	1.7052.009
10	126	1.7052.010
12	150	1.7052.012
14	174	1.7052.014
16	198	1.7052.016
18	222	1.7052.018
20	246	1.7052.020
22	270	1.7052.022

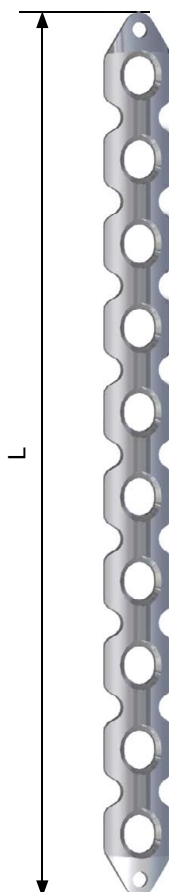
О - количество всех резьбовых отверстий в пластине



ChARPEL пластина реконструктивная прямая 3,5

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
5	66	1.3118.005
6	78	1.3118.006
7	90	1.3118.007
8	102	1.3118.008
9	114	1.3118.009
10	126	1.3118.010
12	150	1.3118.012
14	174	1.3118.014
16	198	1.3118.016
18	222	1.3118.018
20	246	1.3118.020
22	270	1.3118.022

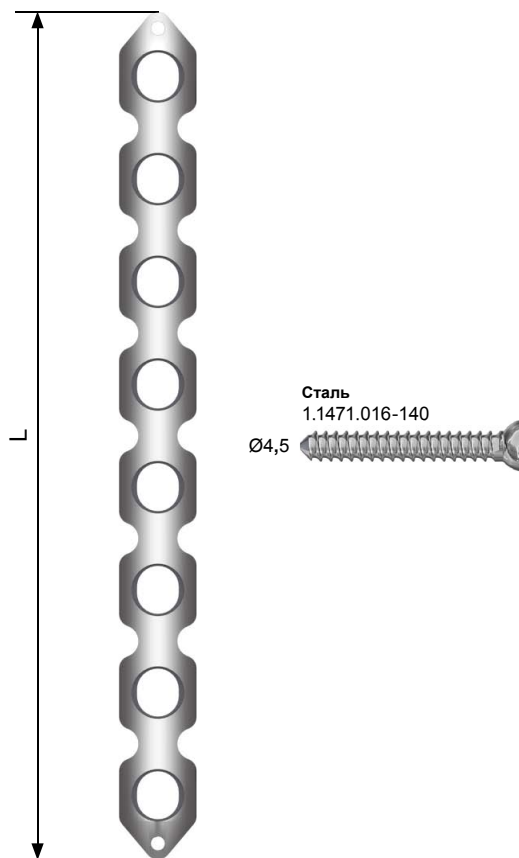
О - количество отверстий в пластине



ChARPEL пластина реконструктивная прямая 4,5

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
3	52	1.3119.003
4	68	1.3119.004
5	84	1.3119.005
6	100	1.3119.006
7	116	1.3119.007
8	132	1.3119.008
9	148	1.3119.009
10	164	1.3119.010
11	180	1.3119.011
12	196	1.3119.012
13	212	1.3119.013
14	228	1.3119.014
15	244	1.3119.015
16	260	1.3119.016

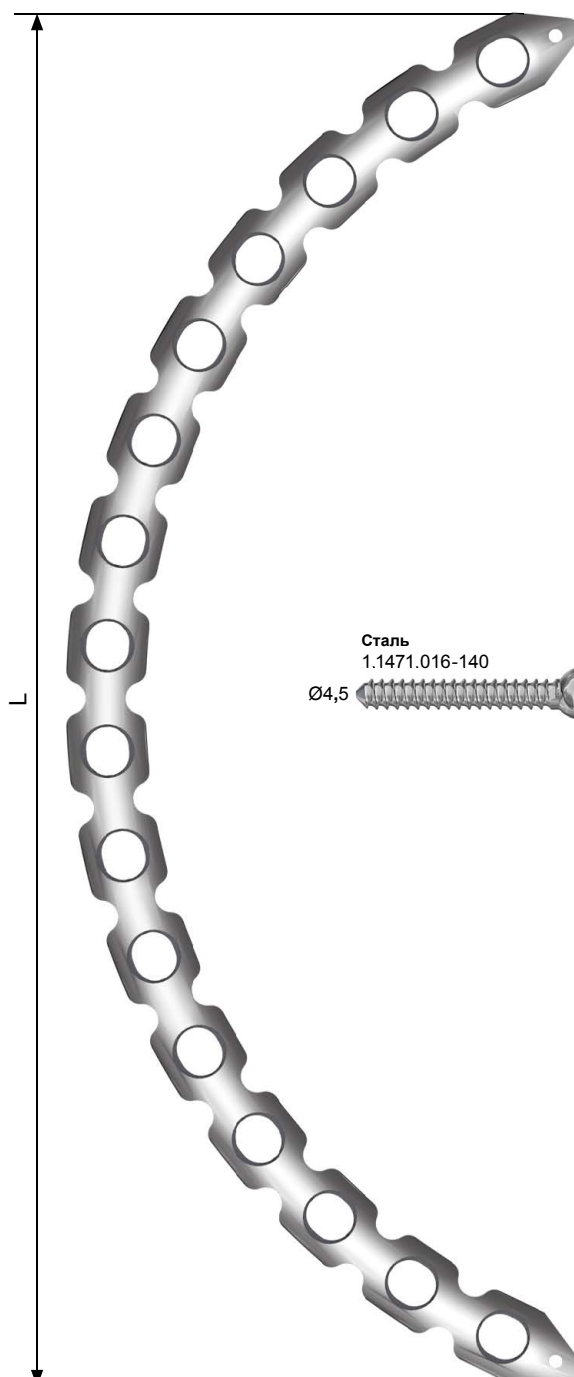
О - количество отверстий в пластине



ChARPEL пластина реконструктивная R108 4,5

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
4	72	1.3037.004
6	102	1.3037.006
8	129	1.3037.008
10	154	1.3037.010
12	175	1.3037.012
14	193	1.3037.014
16	208	1.3037.016

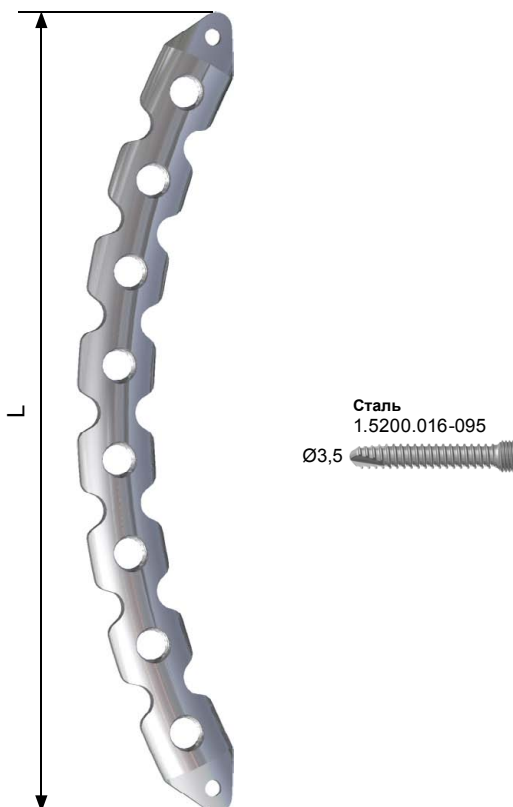
О - количество отверстий в пластине



ChARPEL пластина реконструктивная R100 3,5

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
4	59	1.7053.004
6	82	1.7053.006
8	104	1.7053.008
10	124	1.7053.010
12	143	1.7053.012
14	159	1.7053.014
16	173	1.7053.016
18	185	1.7053.018

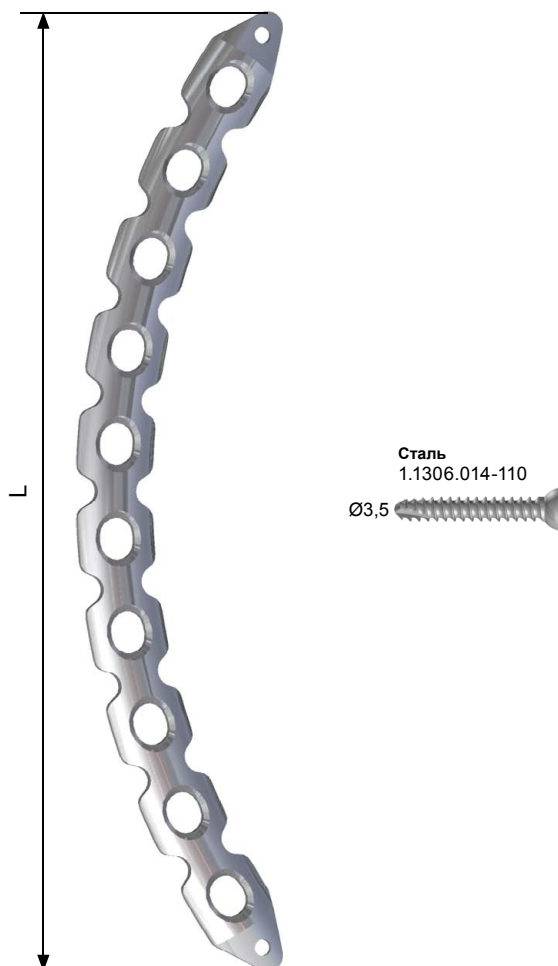
О - количество всех резьбовых отверстий в пластине



ChARPEL пластина реконструктивная R100

		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
4	59	1.3117.004
6	82	1.3117.006
8	104	1.3117.008
10	124	1.3117.010
12	143	1.3117.012
14	159	1.3117.014
16	173	1.3117.016
18	185	1.3117.018

О - количество отверстий в пластине

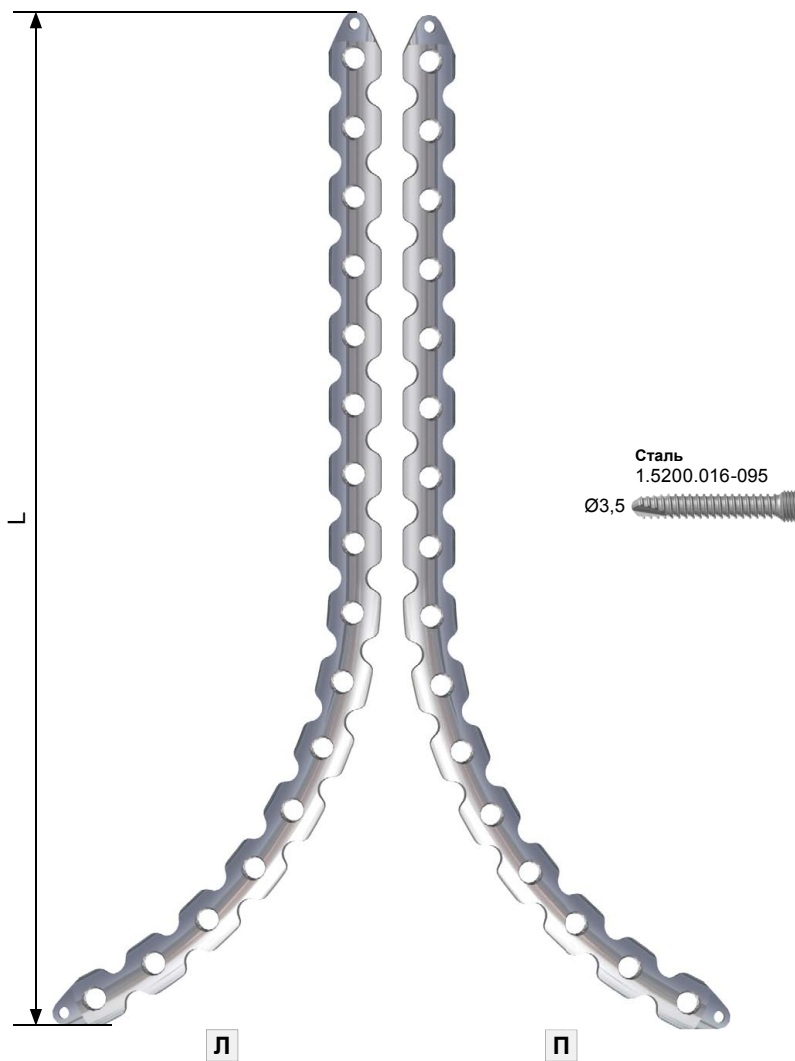


ChARPEL пластина реконструктивная J-образная

Левая		
№ по кат.		
О	L [мм]	Сталь
10	123	1.7013.010
12	143	1.7013.012
14	163	1.7013.014
16	181	1.7013.016

Правая		
№ по кат.		
О	L [мм]	Сталь
10	123	1.7012.010
12	143	1.7012.012
14	163	1.7012.014
16	181	1.7012.016

О - количество всех резьбовых отверстий в пластине

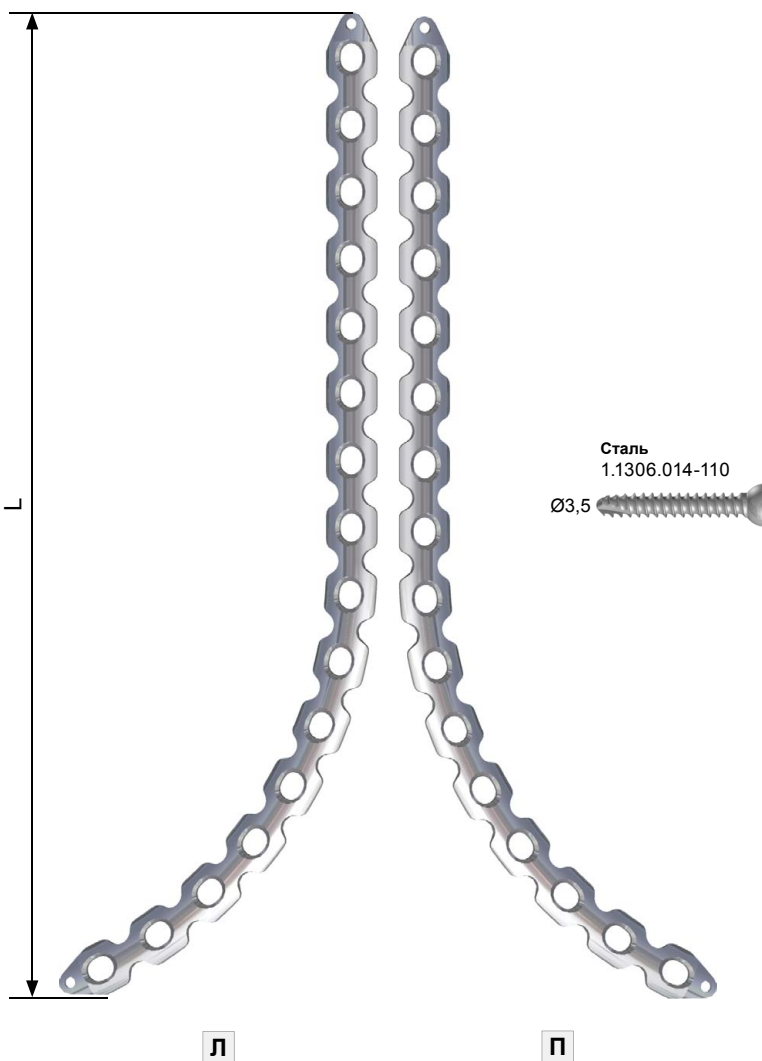


ChARPEL пластина реконструктивная J-образная

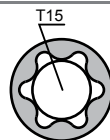
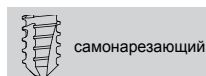
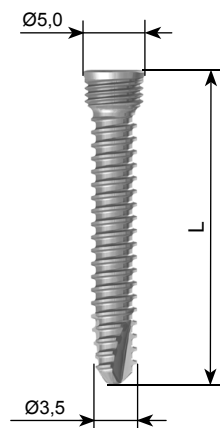
Левая		
		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
10	123	1.3036.010
12	143	1.3036.012
14	163	1.3036.014
16	181	1.3036.016

Правая		
		№ по кат.
О	L [мм]	Сталь
10	123	1.3035.010
12	143	1.3035.012
14	163	1.3035.014
16	181	1.3035.016

О - количество отверстий в пластине



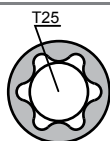
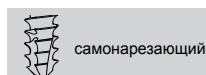
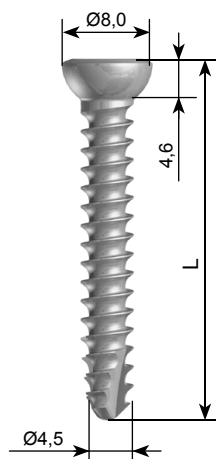
5,0ChLP Винт Ø3,5



№ по кат.

L [мм]	Сталь
12	1.5200.012
14	1.5200.014
16	1.5200.016
18	1.5200.018
20	1.5200.020
22	1.5200.022
24	1.5200.024
26	1.5200.026
28	1.5200.028
30	1.5200.030
32	1.5200.032
34	1.5200.034
36	1.5200.036
38	1.5200.038
40	1.5200.040
45	1.5200.045
50	1.5200.050
55	1.5200.055
60	1.5200.060
65	1.5200.065
70	1.5200.070
75	1.5200.075
80	1.5200.080
85	1.5200.085
90	1.5200.090
95	1.5200.095

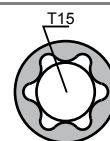
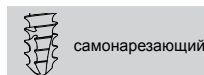
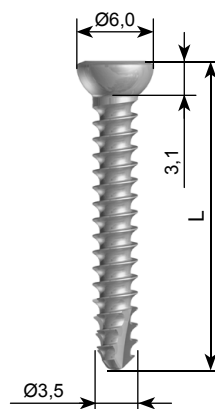
Винт кортикальный Ø4,5



№ по кат.

L [мм]	Сталь
16	1.1471.016
18	1.1471.018
20	1.1471.020
22	1.1471.022
24	1.1471.024
26	1.1471.026
28	1.1471.028
30	1.1471.030
32	1.1471.032
34	1.1471.034
36	1.1471.036
38	1.1471.038
40	1.1471.040
45	1.1471.044
50	1.1471.050
55	1.1471.055
60	1.1471.060
65	1.1471.065
70	1.1471.070
75	1.1471.075
80	1.1471.080
85	1.1471.085
90	1.1471.090
95	1.1471.095
100	1.1471.100
105	1.1471.105
110	1.1471.110
115	1.1471.115
120	1.1471.120
125	1.1471.125
130	1.1471.130
135	1.1471.135
140	1.1471.140

Винт кортикальный Ø3,5



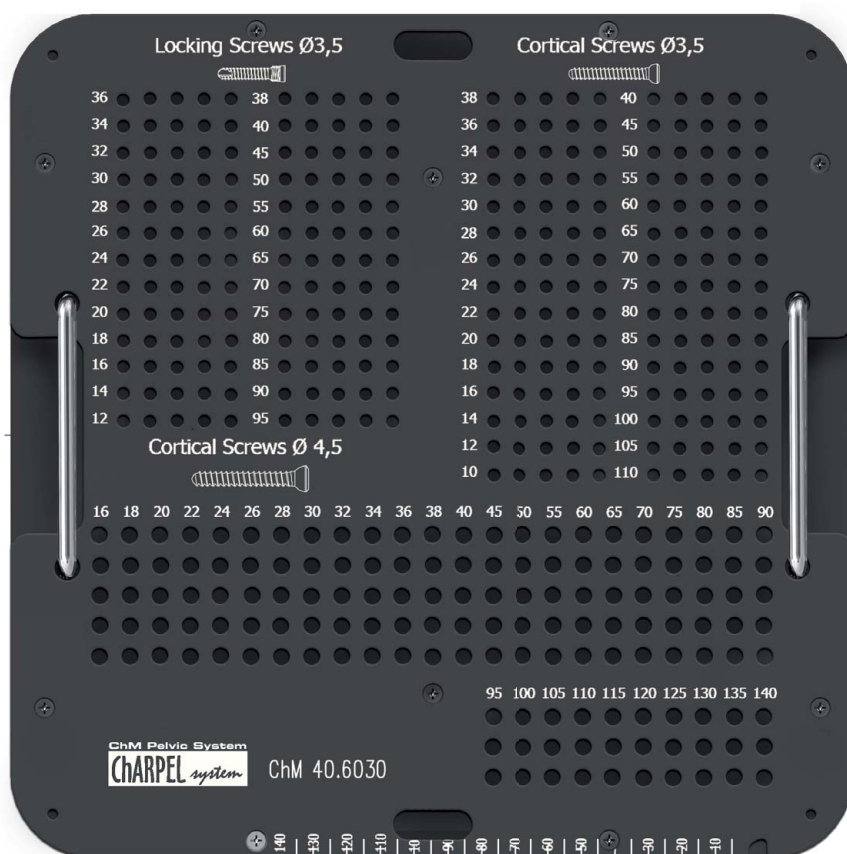
№ по кат.

L [мм]	Сталь
10	1.1306.010
12	1.1306.012
14	1.1306.014
16	1.1306.016
18	1.1306.018
20	1.1306.020
22	1.1306.022
24	1.1306.024
26	1.1306.026
28	1.1306.028
30	1.1306.030
32	1.1306.032
34	1.1306.034
36	1.1306.036
38	1.1306.038
40	1.1306.040
45	1.1306.045
50	1.1306.050
55	1.1306.055
60	1.1306.060
65	1.1306.065
70	1.1306.070
75	1.1306.075
80	1.1306.080
85	1.1306.085
90	1.1306.090
95	1.1306.095
100	1.1306.100
105	1.1306.105
110	1.1306.110

Подставка для винтов

№	№ по кат.	Название	Шт.
1	40.6030.000	Подставка для винтов	1
2	12.0751.103	Контейнер со сплошным дном 1/2 306x272x184мм	1
3	12.0751.200	Алюминиевая перфорированная крышка 1/2 306x272x15мм Серая	1

без имплантатов



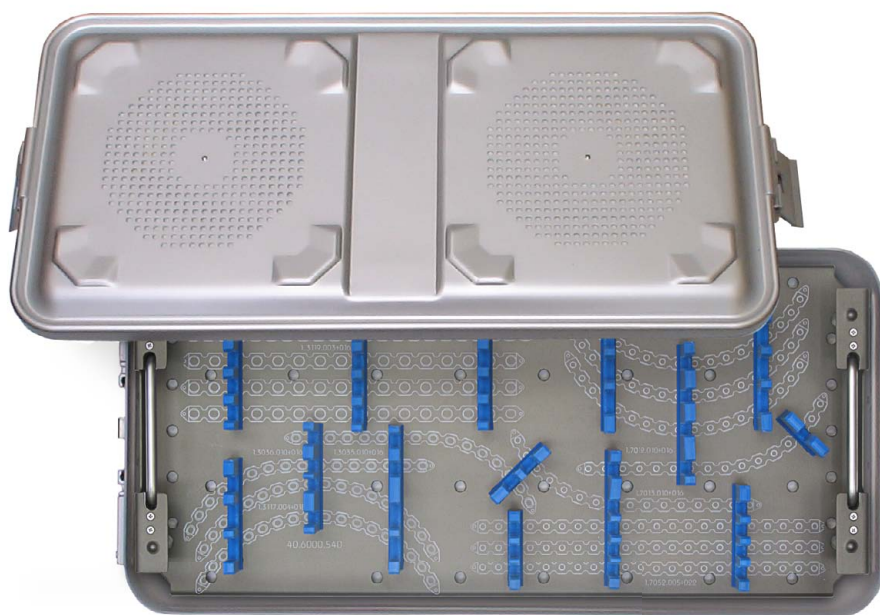
40.6030.100



40.6030.000

Поддон для имплантатов

№	№ по кат.	Название	Шт.	40.6000.540
1	40.6018.300	Подставка для имплантатов	1	
2	12.0750.100	Контейнер со сплошным дном 1/1 595x275x86мм	1	
3	12.0750.200	Алюминиевая перфорированная крышка 1/1 595x275x15мм Серая	1	







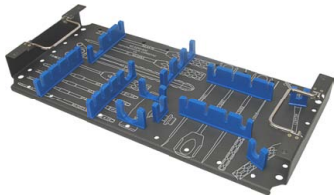










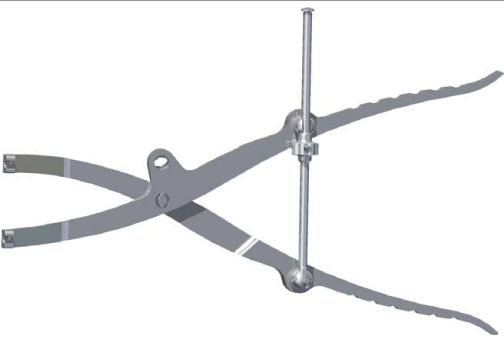

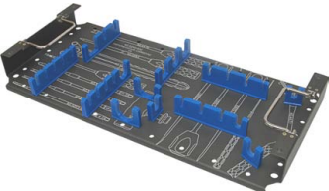







40.6000.540









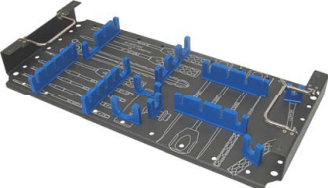

Шаблоны пластины

№	№ по кат.	Название
1	40.6019.000	Шаблон пластины 1.3035
2	40.6020.000	Шаблон пластины 1.3036
3	40.6021.000	Шаблон пластины 1.3117
4	40.6022.000	Шаблон пластины 1.3118
5	40.6023.000	Шаблон пластины 1.3119







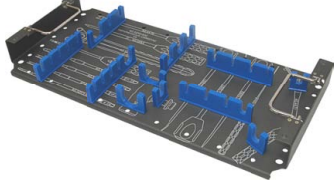



III. ИНСТРУМЕНТЫ**НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА 40.6000.500**






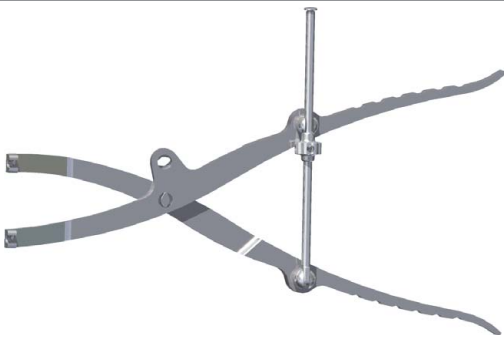

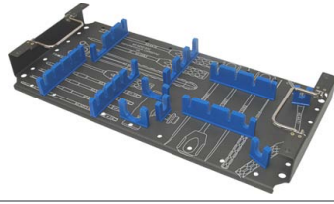





№		Название	№ по кат.	Шт.
1		Клеши сокращённые длинные 1х1 L ≈ 400 мм	40.6007.000	1
2		Клеши сокращённые длинные 2х1 L ≈ 400 мм	40.6008.000	1
3		Клеши сокращённые с западкой с острыми окончаниями L ≈ 205 мм	40.6009.000	1
4		Компрессионные клещи L ≈ 200 мм	40.6016.000	1
5		Редукционные асимметрические клещи L ≈ 400 мм	40.6017.000	1
6		Ручка Штейнманна	40.0987.200	1
7		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.100	1
8		Крючок для костей прямой L ≈ 240 мм	40.6001.000	1
9		Временный манипулятор L ≈ 300 мм	40.6002.000	2
10		Крючок для костей с рукояткой L ≈ 200 мм	40.6003.000	1







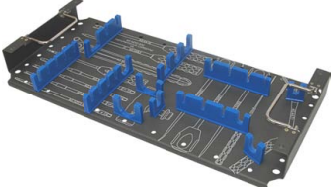

№		Название	№ по кат.	Шт.
11		Клещи угловые сокращённые отогнутые длинные L ≈ 240 мм	40.6004.000	1
12		Клещи угловые сокращённые отогнутые короткие L ≈ 200 мм	40.6005.000	1
13		Клещи угловые сокращённые прямые L ≈ 240 мм	40.6006.000	1
14		Самоустанавливающаяся защелка круглая	40.6028.000	2
15		Самоустанавливающаяся прямоугольная защелка	40.6029.000	2
16		Клещи сокращённые регулируемые L ≈ 340 мм	40.6015.000	1
17		Элеватор 24	40.2199.000	1
		Элеватор Lange Hohmann модиф. 30	40.2190.000	1
18		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.150	1
19		Сверло 2,5/250	40.2049.251	2
20		Сверло 3,2/250	40.2053.251	2
21		Сверло 3,5/250	40.1363.251	2
22		Сверло 4,5/250	40.1387.251	2
23		Спица Киршнера 2,0/220	40.4815.220	4
24		Сверло с измерительной шкалой 2,8/250	40.5653.251	2
25		Наконечник компрессионный 6x200	40.6035.200	2
26		Винт установочно-нажимной 2.8/180	40.5674.128	2
27		Втулка направляющая 5,0/2,8	40.5673.028	4
28		Динамометрическая рукоятка 2 Nm	40.5635.100	1

№		Название	№ по кат.	Шт.
29		Рукоятка с быстроразъемным соединением 3/16	40.5636.000	1
30		Наконечник T15	40.5677.150	1
31		Наконечник T25-3/16	40.5684.150	1
32		Направитель компрессионный 2,5	40.4804.025	1
33		Захват для винтов 3,5	40.6026.000	1
34		Захват для винтов 4,5	40.6027.000	1
35		Метчик HA 3,5	40.5926.000	1
36		Метчик HA 4,5	40.5647.100	1
37		Измеритель глубины отверстий L-150мм	40.2667.100	1
38		Выгибатель для реконструктивных пластин прямой L ≈ 200 мм	40.6013.000	2
39		Выгибатель многогранный для реконструктивных пластин	40.6014.000	1
40		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.200	1
41		Контейнер со сплошным дном 1/1 595x275x135мм	12.0750.102	2
42		Перфор.алюмин.покрышка 1/1 595x275x15мм Серая	12.0750.200	2







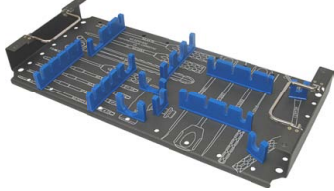



НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА 40.6000.600






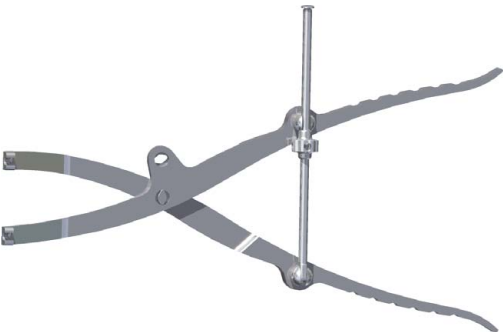

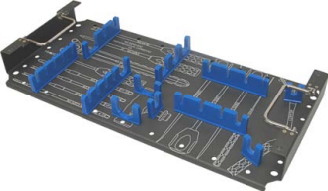

№		Название	№ по кат.	Шт.
1		Клещи сокращённые длинные 1х1 L ≈ 400 мм	40.6007.000	1
2		Клещи сокращённые длинные 2х1 L ≈ 400 мм	40.6008.000	1
3		Клещи сокращённые с западкой с острыми окончаниями L ≈ 205 мм	40.6009.000	1
4		Компрессионные клещи L ≈ 200 мм	40.6016.000	1
5		Редукционные асимметрические клещи L ≈ 400 мм	40.6017.000	1
6		Ручка Штейнманна	40.0987.200	1
7		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.100	1
8		Крючок для костей прямой L ≈ 240 мм	40.6001.000	1
9		Временный манипулятор L ≈ 300 мм	40.6002.000	2
10		Крючок для костей с рукояткой L ≈ 200 мм	40.6003.000	1

№		Название	№ по кат.	Шт.
11		Клещи угловые сокращённые отогнутые длинные L ≈ 240 мм	40.6004.000	1
12		Клещи угловые сокращённые отогнутые короткие L ≈ 200 мм	40.6005.000	1
13		Клещи угловые сокращённые прямые L ≈ 240 мм	40.6006.000	1
14		Самоустанавливающаяся защелка круглая	40.6028.000	2
15		Самоустанавливающаяся прямоугольная защелка	40.6029.000	2
16		Клещи сокращённые регулируемые L ≈ 340 мм	40.6015.000	1
17		Элеватор 24	40.2199.000	1
		Элеватор Lange Hohmann модиф. 30	40.2190.000	1
18		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.150	1
19		Сверло 2,5/250	40.2049.251	2
20		Сверло 3,2/250	40.2053.251	2
21		Сверло 3,5/250	40.1363.251	2
22		Сверло 4,5/250	40.1387.251	2
23		Спица Киршнера 2,0/220	40.4815.220	4
24		Наконечник компрессионный 6x200	40.6035.200	2
25		Рукоятка с быстроразъемным соединением 3/16	40.5636.000	1
26		Наконечник T15	40.5677.150	1
27		Наконечник T25-3/16	40.5684.150	1

№		Название	№ по кат.	Шт.
28		Направитель компрессионный 2,5	40.4804.025	1
29		Захват для винтов 3,5	40.6026.000	1
30		Захват для винтов 4,5	40.6027.000	1
31		Метчик HA 3,5	40.5926.000	1
32		Метчик HA 4,5	40.5647.100	1
33		Измеритель глубины отверстий L-150мм	40.2667.100	1
34		Выгибатель для реконструктивных пластин прямой L ≈ 200 мм	40.6013.000	2
35		Выгибатель многогранный для реконструктивных пластин	40.6014.000	1
36		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.200	1
37		Контейнер со сплошным дном 1/1 595x275x135мм	12.0750.102	2
38		Перфор.алюмин.покрышка 1/1 595x275x15мм Серая	12.0750.200	2

НАБОР ДЛЯ ФИКСАЦИИ ТАЗА – РЕПОЗИЦИЯ 40.6000.700

№		Название	№ по кат.	Шт.
1		Клещи сокращённые длинные 1х1 L ≈ 400 мм	40.6007.000	1
2		Клещи сокращённые длинные 2х1 L ≈ 400 мм	40.6008.000	1
3		Клещи сокращённые с западкой с острыми окончаниями L ≈ 205 мм	40.6009.000	1
4		Компрессионные клещи L ≈ 200 мм	40.6016.000	1
5		Редукционные асимметрические клещи L ≈ 400 мм	40.6017.000	1
6		Ручка Штейнманна	40.0987.200	1
7		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.100	1
8		Крючок для костей прямой L ≈ 240 мм	40.6001.000	1
9		Временный манипулятор L ≈ 300 мм	40.6002.000	2
10		Крючок для костей с рукояткой L ≈ 200 мм	40.6003.000	1

№		Название	№ по кат.	Шт.
11		Клещи угловые сокращённые отогнутые длинные L ≈ 240 мм	40.6004.000	1
12		Клещи угловые сокращённые отогнутые короткие L ≈ 200 мм	40.6005.000	1
13		Клещи угловые сокращённые прямые L ≈ 240 мм	40.6006.000	1
14		Самоустанавливающаяся защелка круглая	40.6028.000	2
15		Самоустанавливающаяся прямоугольная защелка	40.6029.000	2
16		Клещи сокращённые регулируемые L ≈ 340 мм	40.6015.000	1
17		Элеватор 24	40.2199.000	1
		Элеватор Lange Hohmann модиф. 30	40.2190.000	1
18		Подставка для инструментов для фиксации таза	40.6018.150	1
19		Контейнер со сплошным дном 1/1 595x275x135мм	12.0750.102	1
20		Перфор. алюмин.покрышка 1/1 595x275x15мм Серая	12.0750.200	1

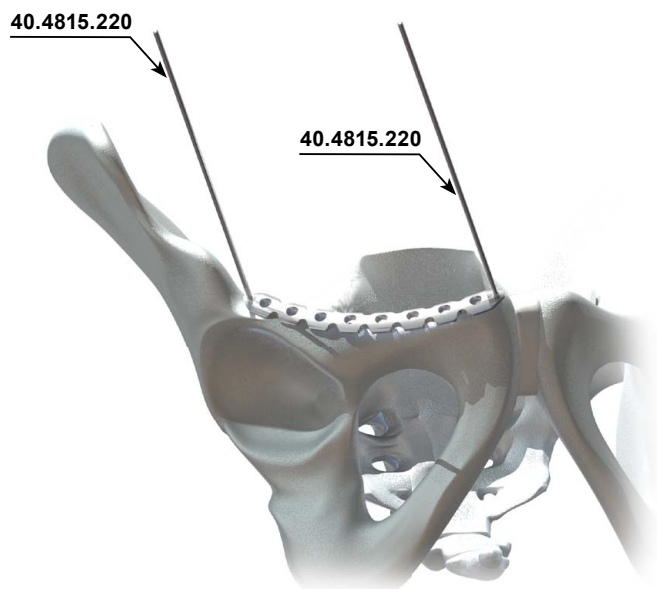
IV. ОПЕРАЦИОННАЯ ТЕХНИКА

IV.1. ВРЕМЕННАЯ ФИКСАЦИЯ ПЛАСТИНЫ

После репозиции отломков и подтверждения правильности положения пластины на кости, следует временно зафиксировать её в этом положении при помощи спиц Киршнера 2,0 [40.4815.220]. Можно их ввести в отверстия в проксимальной части пластины, а также в самое дистальное отверстие пластины.

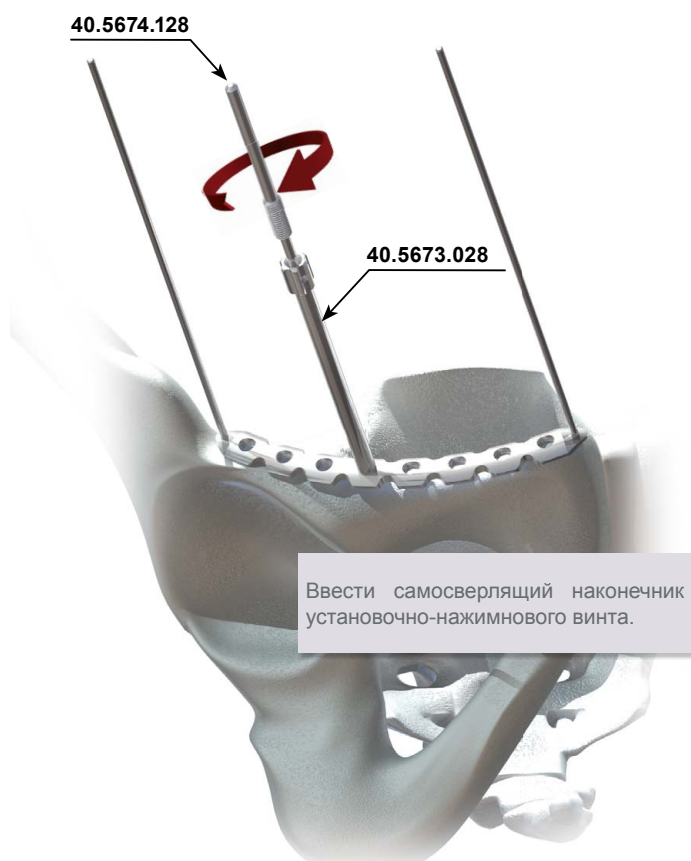


Подтвердить правильность положения при помощи рентгеновского снимка.



ВНИМАНИЕ: Для временной стабилизации пластины, а также для её дожатия к кости можно применять установочно-нажимной винт 2,8/180 [40.5674.128]. Вводится он через направляющую втулку 5,0/2,8 [40.5673.028].

В отверстие, оставшееся после удаления установочно-нажимного винта 2,8/180, можно ввести блокирующий винт Ø3,5.

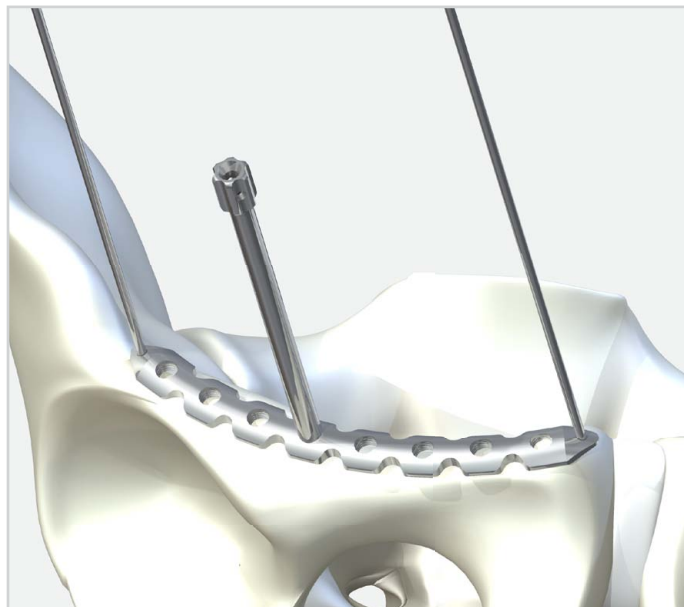


Вышеприведенное описание не является детальной инструкцией - решение о выборе операционной техники принимает врач.

IV.2. ВВЕДЕНИЕ БЛОКИРУЮЩЕГО ВИНТА

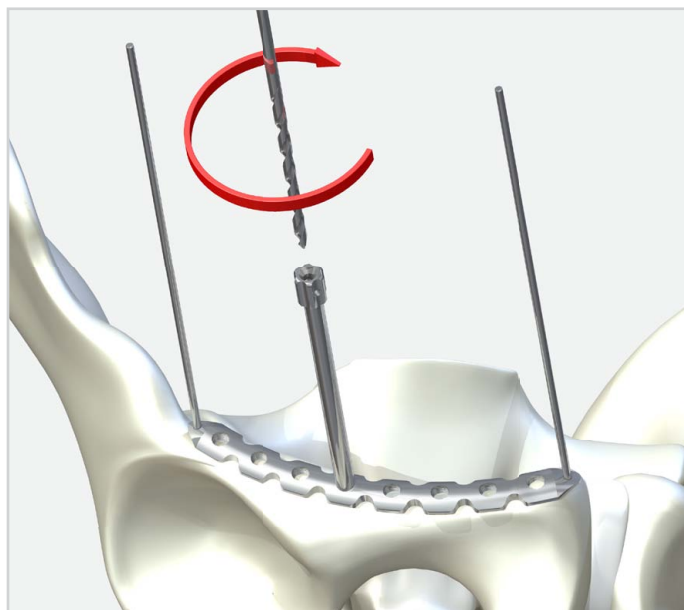
IV.2.1. Вкручивание направляющей втулки

Направляющую втулку 5,0/2,8 [40.5673.028] вкрутить в пластину. [40.5673.028].



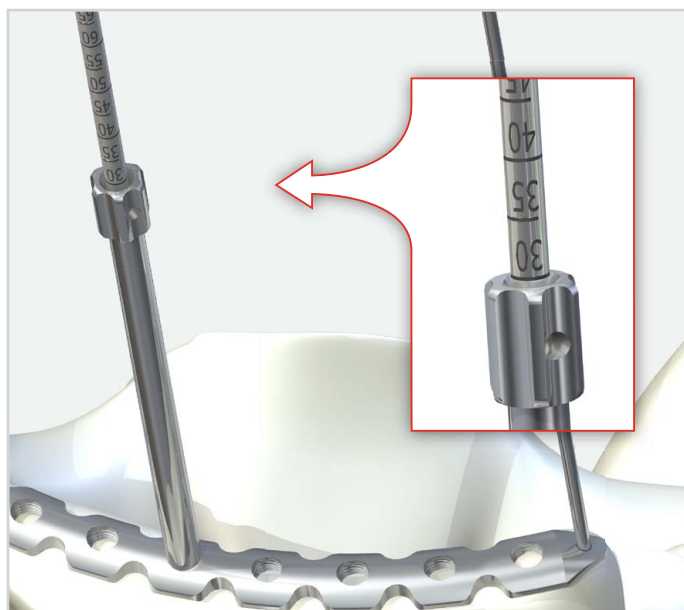
IV.2.2. Сверление отверстия

Сверлить сверлом с измерительной шкалой 2,8/250 [40.5653.251] на нужную глубину.

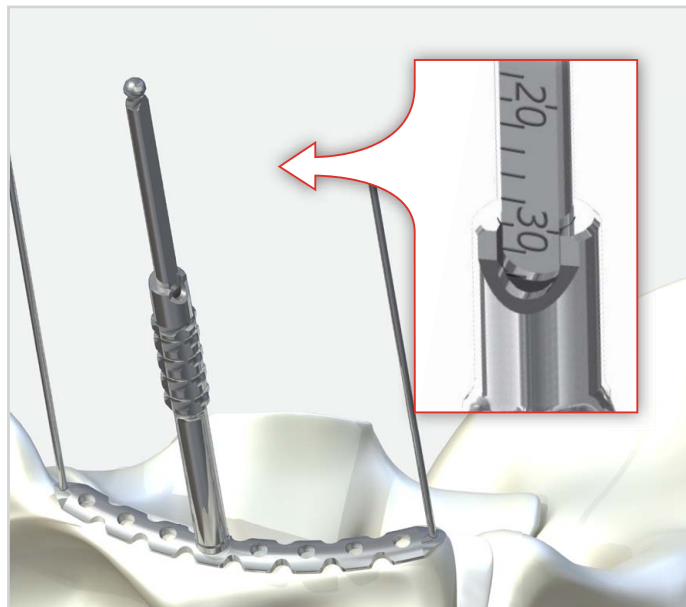


IV.2.3. Измерение глубины отверстия

ВАРИАНТ I: Глубину отверстия определить по шкале на сверле [40.5653.251].

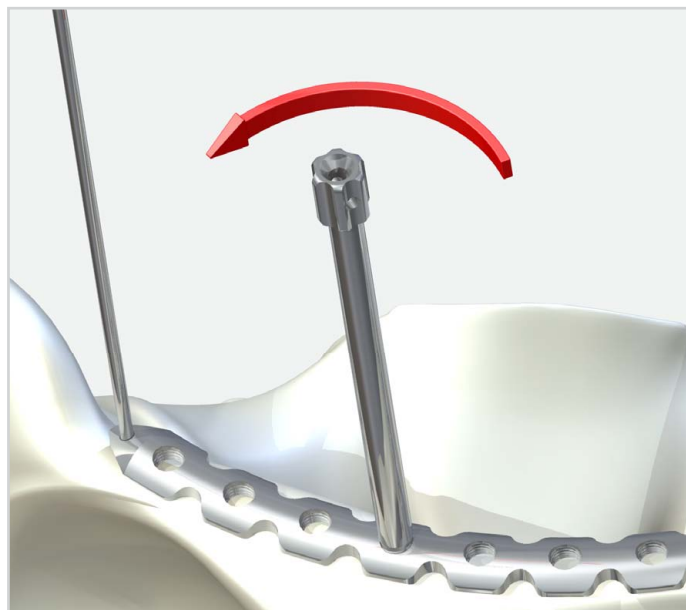


ВАРИАНТ II: После удаления направляющей втулки 5,0/2,8 [40.5673.028] определить длину винта при помощи измерителя глубины [40.2667.100].

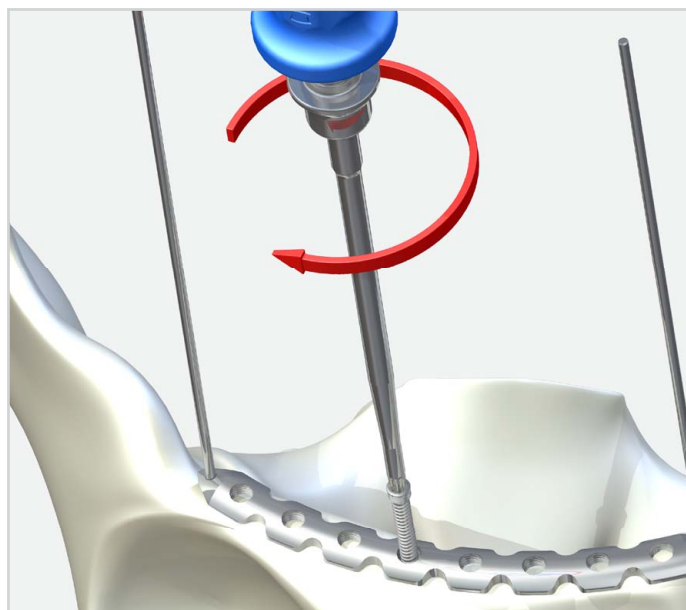


IV.2.4. Введение винта

Снять направляющую втулку 5,0/2,8 [40.5673.028].



Ввести блокирующий винт при помощи динамометрической рукоятки [40.5635] и соответствующего наконечника.



Вышеприведенное описание не является детальной инструкцией - решение о выборе операционной техники принимает врач.

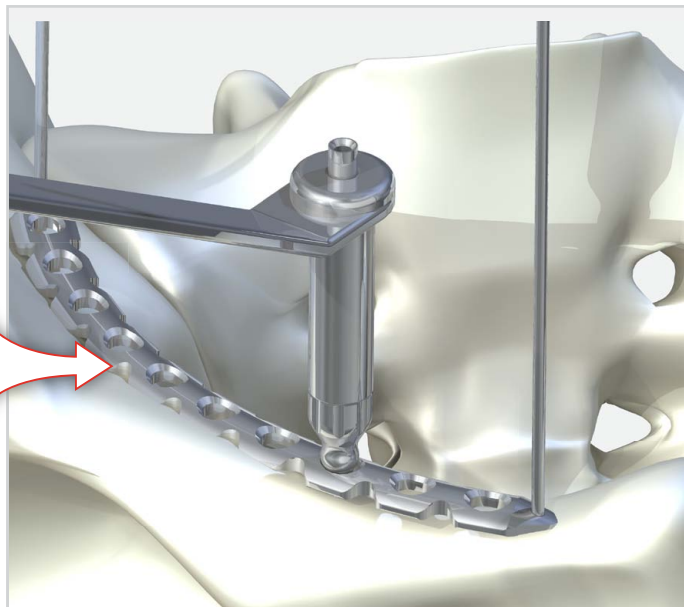
IV.3. ВВЕДЕНИЕ КОРТИКАЛЬНОГО ВИНТА

IV.3.1. Установка компрессионного направителя

Установить направитель компрессионный 2,5 [40.4804.025] в нужном положении:

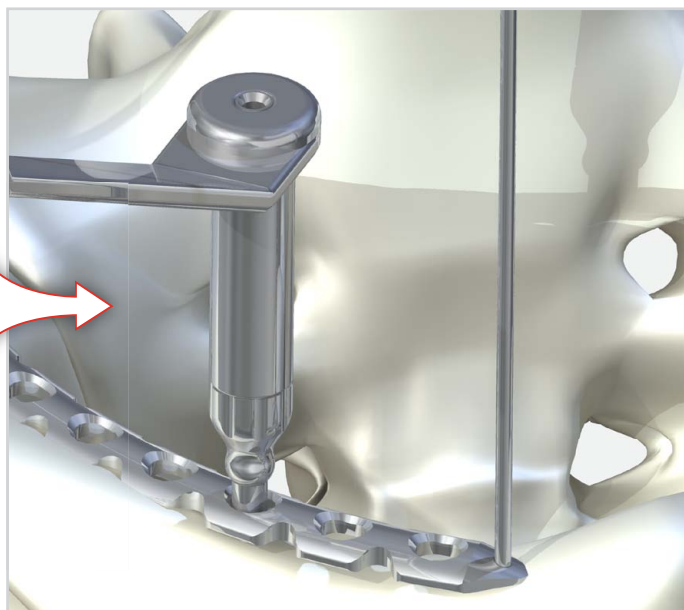
ВАРИАНТ I: Нейтральное положение

Прижать направитель к пластине. Она займёт положение способствующее нейтральному введению винта.



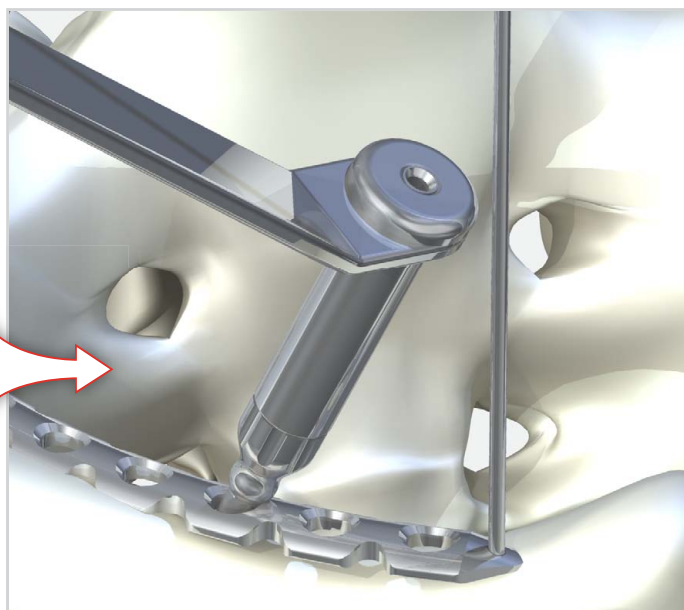
ВАРИАНТ II: Компрессионное положение

Передвинуть направитель (*не прижимая его*) к краю компрессионного отверстия. Выполненное в таком положении отверстие позволит ввести винт в компрессионном положении.



ВАРИАНТ III: Угловое положение

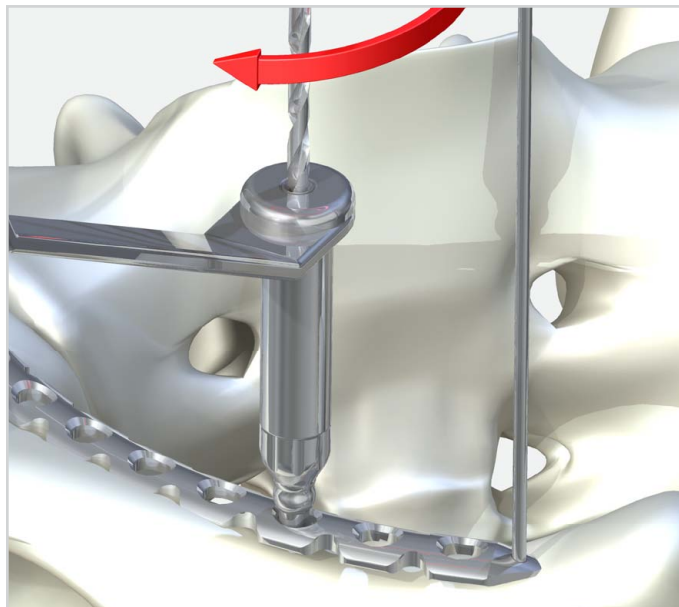
Есть возможность установки направителя в угловом положении.



Вышеприведенное описание не является детальной инструкцией - решение о выборе операционной техники принимает врач

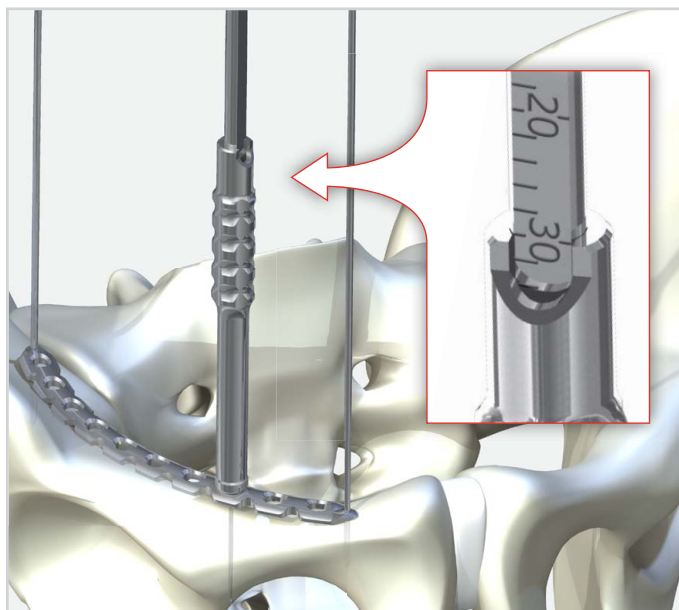
IV.3.2. Сверление

При помощи сверла Ø2,5/250 [40.2049.251], установленного в нужном положении, выполнить отверстие через 2 кортикальных слоя под кортикальный винт Ø3,5.



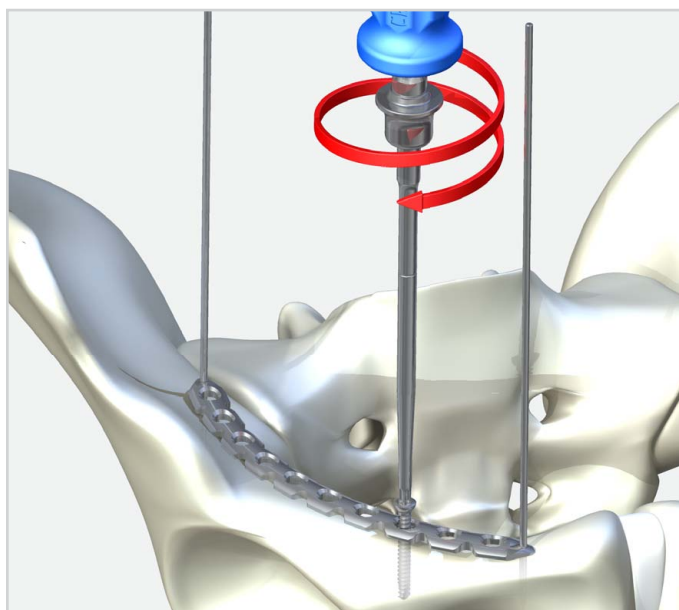
IV.3.3. Измерение глубины отверстия

Ввести в высверленное отверстие измеритель глубины отверстий [40.2667.100]. Вводить до того момента, пока конец измерителя не упрётся во внешнюю поверхность второго кортикального слоя.



IV.3.4. Ввинчивание винта

Ввести кортикальный винт.

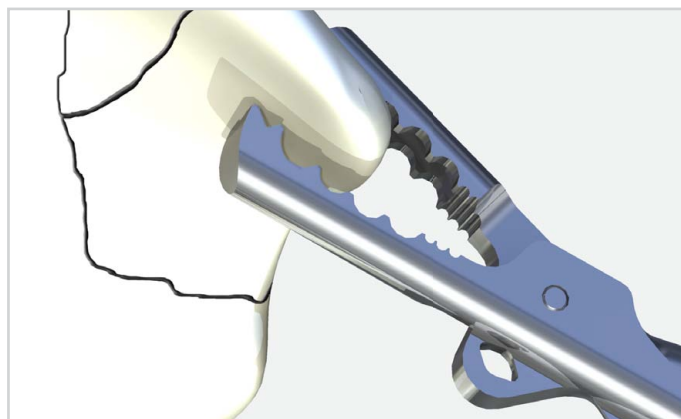


Вышеприведенное описание не является детальной инструкцией - решение о выборе операционной техники принимает врач.

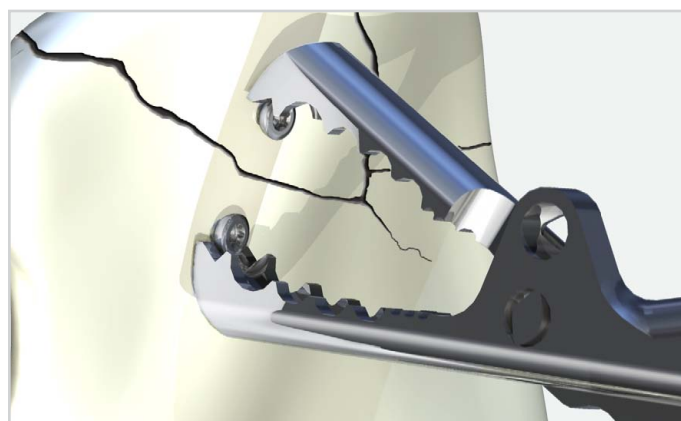
V. ИНСТРУМЕНТЫ РЕПОЗИЦИИ КОСТНЫХ ОТЛОМКОВ

Клещи и другие инструменты для репозиции переломов предназначены для работы с нерегулярной, большой и плоской костной поверхностью тазовой области.

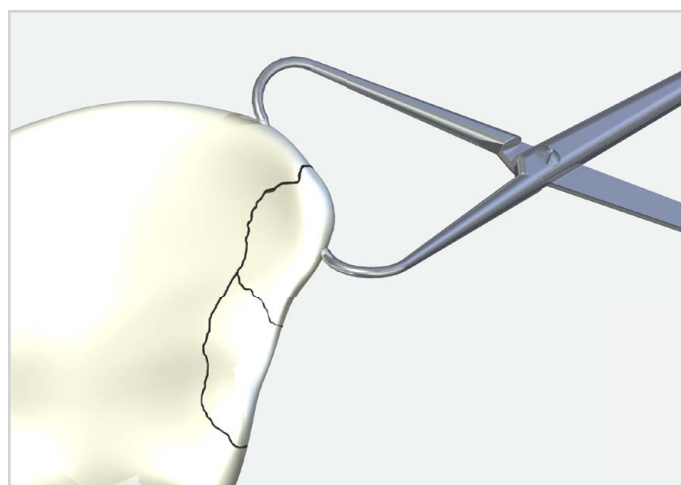
Углы и длина инструмента спроектированы таким образом, чтобы можно было поместить в них произвольную кость от подвздошного гребня до перемычки и обеспечить эластичность для разных операционных доступов.



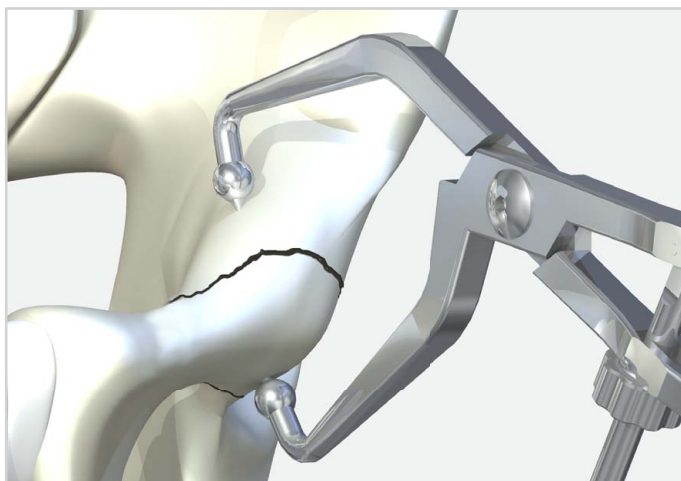
Компрессионные клещи [40.6016.000] это универсальный инструмент, который может быть использован для захвата и манипулирования подвздошным крылом, или в качестве редукционных клещей для репозиции временными кортикальными винтами Ø3,5мм, Ø4,5мм.



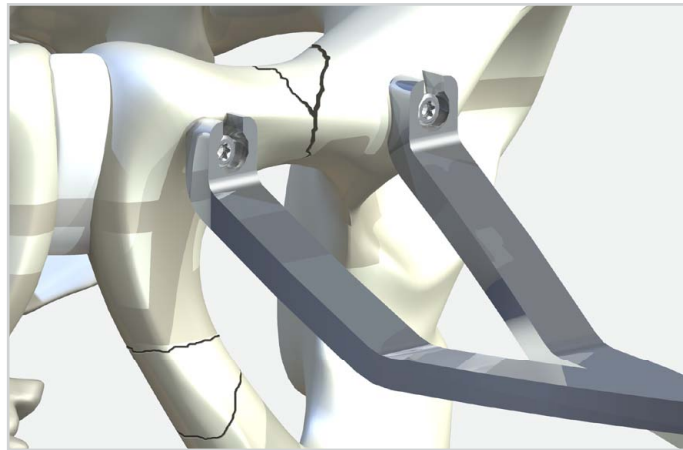
Клещи сокращённые с западкой с острыми окончаниями [40.6009.000] могут быть использованы непосредственно или после высверливания неглубоких отверстий на поверхности кости.



Клещи угловые сокращённые прямые [40.6006.000], клещи угловые сокращённые отогнутые длинные [40.6004.000] и клещи угловые сокращённые отогнутые короткие [40.6005.000] спроектированы так, чтобы угол ручки находился вдали как от стороны линии хирурга, так и от мягких структур тканей. Острые концы обеспечивают безопасный захват на поверхностях таза, а шарики препятствуют заглублению в кость с тонким кортикальным слоем.



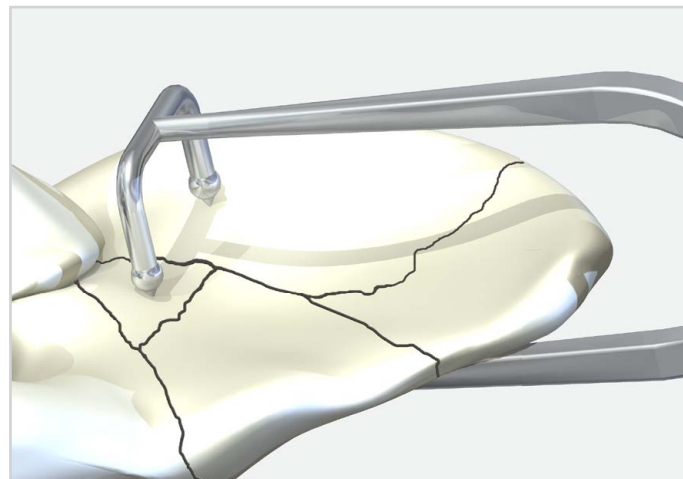
Клещи сокращённые регулируемые [40.6015.000] предназначены для использования с временными кортикальными винтами Ø3,5мм, Ø4,5мм. Винты введённые в оба фрагмента способствуют образованию значительных стягивающих сил и выполнению манипуляций в трёх плоскостях.



Клещи сокращённые длинные 2х1 [40.6008.000].

Клещи имеют три точки опоры шариковой формы, позволяющих стягивать перпендикулярные переломы (*вертикальные*). Длинная ручка обеспечивает удлинение конструкции рычага для тяжёлых переломов.

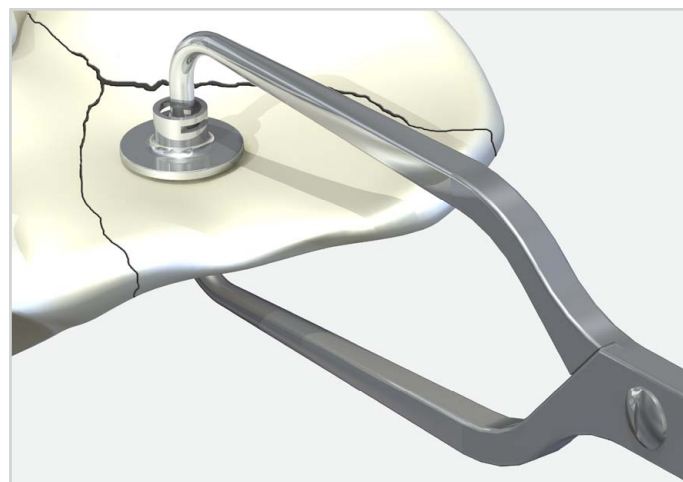
Клещи сокращённые длинные доступны в версии 1х1 [40.6007.000].



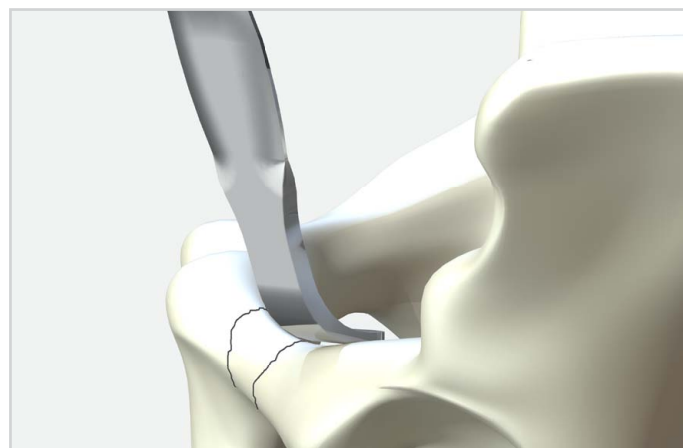
**Самоустанавливающаяся защёлка круглая [40.6028.000].
Самоустанавливающаяся защёлка прямоугольная [40.6029.000]**

Этот инструмент применяется в качестве позиционера для клещей с круглым окончанием, предназначенных для репозиции костных фрагментов перелома.

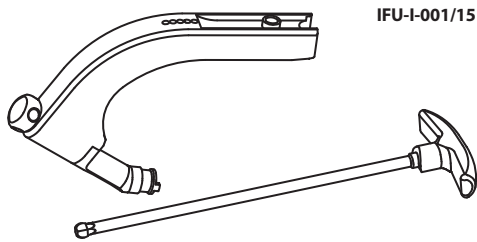
Для распределения силы стягивания на большую поверхность, может она быть прикреплена к круглому наконечнику.



Элеватор 24 [40.2199.000] может быть использован для лучшего раскрытия мягких тканей.



Manufacturer: ChM sp. z o.o.
Lewickie 3b, 16-061 Juchnowiec K., Poland
tel.: +48 85 713-13-20 fax: +48 85 713-13-19
e-mail: chm@chm.eu www.chm.eu



IFU-I-001/15



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ХИРУРГИЧЕСКИЕ И ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ИНСТРУМЕНТЫ
МНОГОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Выпускаемые компанией ChM sp. z o.o. инструменты изготавливаются из стали, сплавов алюминия, искусственных материалов в соответствии с применяемыми в медицине процедурами. Во избежание повреждений, образования пятен и ржавчины следует с надлежащей тщательностью соблюдать изложенные ниже указания и рекомендуемые правила ухода за медицинскими инструментами.

МАТЕРИАЛЫ

Инструменты изготавливаются из коррозионноустойчивых сталей. В связи с высоким содержанием хрома, на поверхности нержавеющей стали образуется пассивная пленка, защищающая инструмент от коррозии.

Подставки, штативы, кофеты, а также некоторые части инструментов (рукоятки отверток, шил ключей и т.д.) изготавливаются из алюминия. В результате электрохимической обработки алюминия на его поверхности образуется защитная оксидная пленка натурального цвета (серебристо-серая), которая может быть окрашена в разные цвета. Алюминиевые изделия с обработанной поверхностью обладают хорошей стойкостью к коррозии. Однако для ухода за ними нельзя использовать чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие едкие щелочи, а также растворы, компонентами которых являются йод и соли некоторых металлов, так как в этих условиях в результате химических процессов разрушается оксидная пленка.

Компания ChM также изготавливает инструменты из искусственных материалов в частности из: POM-C (полиоксиметиленовый сополимер), PEEK (полиэфиркетон эфирокетон-кетон), тефлона (PTFE).

Указанные выше материалы можно обрабатывать (например: стерилизовать, мыть, чистить) в температурах не выше 140°C, являются они устойчивыми в водных растворах моюще-дезинфицирующих средств при pH от 0 до 9,5.

• Если невозможно определить материал, из которого изготовлен инструмент, следует обратиться за информацией к представителю компании ChM.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Чистка инструментов - это довольно сложная процедура, эффективность которой зависит от качества воды, качества и вида применяемых детергентов, методов мойки (ручное/машинное), качества полоскания и сушки, соответствующей подготовки инструмента, времени, температуры. Следует соблюдать внутренние процедуры помещения для стерилизации, а также рекомендации производителей моющих и дезинфицирующих средств, и моющих и стерилизующих машин.

• Следует ознакомиться и поступать в соответствии с инструкциями и рекомендациями изготовителей средств применяемых для дезинфекции и чистки изделий.

1. Перед первым применением изделие следует тщательно вымыть в тёплой воде с использованием специальных моюще-дезинфицирующих препаратов для медицинских изделий. Следует строго соблюдать инструкции по применению и рекомендации, указанные заводами-производителями средств. Рекомендуется применение водных растворов моюще-дезинфицирующих средств с нейтральным уровнем pH.
2. Сразу же после применения изделие следует замочить мин. на 10 минут в водном растворе ферментного детергента с нейтральным уровнем pH, обладающим дезинфицирующими свойствами, который предназначен для мойки медицинских изделий многоразового использования (не допускать к засыханию имеющихся на изделии органических остатков). Следует соблюдать инструкцию завода-производителя по применению ферментного детергента.
3. Тщательно вымыть (вычистить) поверхности и щели изделия используя мягкие ткани, не оставляющие нитей или щётки из искусственных материалов (рекомендуются нейлоновые щётки). Запрещается использование металлических щёток, щёток изготовленных из конского волоса или материалов, которые могли бы привести к химической или физической коррозии.
4. Далее при помощи нейлоновых щёток следует аккуратно промыть инструмент в тёплой проточной воде, следя за тщательной промывкой щелей (выполнять многократные возвратно-поступательные движения). Во избежание образования водяных пятен рекомендуется промывать изделия в деминерализованной воде. Использование деминерализованной воды позволит избежать коррозию, вызываемую хлоридами, содержащимися в обычной воде, а также

образование пятен на поверхности (например, анодированной алюминиевой) и способствует стабилизации анодированной поверхности обрабатываемых алюминиевых изделий. В ходе процедуры полоскания следует вручную удалить возможные остатки прилипших к инструментам загрязнений.

5. Визуально проверить поверхность изделия на наличие возможных загрязнений.

• В случае наличия остатков человеческих тканей, загрязнения, пыли, процедуру чистки следует повторить.

6. Затем данное изделие следует подвергнуть процессу машинной мойки в мойке-дезинфекторе (в моюще-дезинфицирующих средствах, предназначенных для мойки медицинских изделий многоразового использования).

• Процесс мойки в моюще-дезинфицирующей установке следует осуществлять в соответствии с применяемыми в больнице процедурами и рекомендациями завода-производителя данной моюще-дезинфицирующей установки, а также в соответствии с инструкцией по применению используемого моюще-дезинфицирующего средства, разработанной его производителем.

ВНИМАНИЕ! Производитель не рекомендует применять средства консервации для ортопедических и хирургических изделий.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Перед каждой стерилизацией и применением изделия следует проверить: его исправность, отсутствие токсических соединений (остатков процессов дезинфекции и стерилизации), а также повреждений структуры материала (трещины, переломы, изгибы, лушение). Помните, что стерилизация не заменяет чистку и мойку!

• Изготовленные из пластмасс (PEEK, PTFE, POM-C) изделия могут быть стерилизованы другими методами, осуществляемыми при температуре не более 140°C, получившими сертификацию и применяемыми в данном медицинском учреждении.

Стерилизацию хирургических инструментов следует осуществлять в установках и при условиях, соответствующих действующим стандартам. Инструменты должны подвергаться стерилизации в паровых стерилизаторах (автоклавах). Рекомендуемые параметры паровой стерилизации:

- температура 134°C,
- давлением 2 атмосферы выше атмосферного давления (сверхдавление),
- минимальное время действия: 7 мин.
- минимальное время сушки: 20 мин.

Допускается стерилизация сертифицированными методами, применяемыми в данном учреждении. Прочность и срок службы инструментов в значительной мере зависит от способа их использования. Применение инструментов по назначению, аккуратное и тщательное обращение с ними предотвращает повреждение и продлевает их срок службы.

Если данная инструкция окажется неясной, следует обратиться к производителю, который обязан предоставить всю необходимую информацию.

Актуализированные ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ находятся на веб-сайте: www.chm.eu

IFU-I-001/15; Дата обновления инструкции: Январь 2015

SYMBOL TRANSLATION - OBJASNIENIA SYMBOLI - POROCHENIE OBOZNAČENÍ EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS - SYMBOLERKLÄRUNG - SYMBOLY PŘEKLADY		
Do not reuse Nie używać ponownie He использовать повторно No reutilizar Nicht wiederverwenden Nepoužívejte opakovaně	Do not sterilize Nie sterylizować ponownie He стерилизовать повторно No reesterilizar Nicht reesterilisieren Nepoužívejte resterilizaci	Do not use if package is damaged Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone He использовать при поврежденной упаковке No utilizar si el empaque está dañado Nicht verwenden falls Verpackung beschädigt ist Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
Sterilized using radiation Sterylizowany przez napromienianie Радиационная стерилизация Esterilizado mediante radiación Sterilisiert durch Bestrahlung Sterilizovat zářením	Sterilized using hydrogen peroxide Sterylizowany nadtlenkiem wodoru Стерилизован перекисью водорода Esterilizado con peróxido de hidrógeno Sterilisiert mit Wasserstoffperoxid Sterilizováno s peroxidem vodíku	Non-sterile Niesterylizy He стерильно No estéril Unerstert Nesterilní
STERILE R	STERILE VH202	
Catalogue number Numer katalogowy Номер по каталогу Número de catálogo Katalognummer Katalógové číslo	Batch code Kód partii Код партии Código de lote Chargennummer Číslo šarže	Consult Instructions for Use Zaprzeczyć instrukcję używania Обратиться к инструкции по применению Consultar instrucciones de uso Siehe die Gebrauchsanweisung Růžte se návodem k použití
REF	LOT	
Material Materiał Материал Material Materiál Materiál	Quantity Ilość Количество Cantidad Menge Množství	Use by Użyć do Использовать до Usar antes de Verwenden bis Použít do
Mat:	Qty:	
Manufacturer: ChM sp. z o.o. Lewickie 3b, 16-061 Juchnowiec K., Poland tel.: +48 85 713-13-20 fax: +48 85 713-13-19 e-mail: chm@chm.eu www.chm.eu		

ChM®

ChM «000»

п. Левицке д. 36
16-061 г. Юхновец К.
Польша

тел.: +48 85 713-13-20
факс: +48 85 713-13-19
эл.-почта: chm@chm.eu



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">4 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ7 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ КОСТИ ПРЕДПЛЕЧЬЯ И МАЛОЙ БЕРЦОВОЙ КОСТИ8 СТАБИЛИЗАТОР ДИНАМИЧЕСКИЙ БЕДРЕННЫЙ (ДСБ) / МЫШЕЛКОВЫЙ (ДСК)9 СТАБИЛИЗАТОР ПОЗВОНОЧНИКА10 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ВНЕШНЕГО СТАБИЛИЗАТОРА11 РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОЗВОНОЧНЫХ И МЕЖПОЗВОНОЧНЫХ ПРОТЕЗОВ15 УГЛОВОЙ БОЛЬШЕБЕРЦОВЫЙ И БЕДРЕННЫЙ УСТАНОВОЧНЫЙ ИНСТРУМЕНТ17 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БОЛЬШЕБЕРЦОВОЙ И БЕДРЕННОЙ КОСТЕЙ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ СТЕРЖЕНЬ20 ЭНДОПРОТЕЗ ГОЛОВКИ ЛУЧЕВОЙ КОСТИ KPS21 КЛИНОВИДНАЯ ОСТЕОТОМИЯ «ПЛЮС»22 БЛОКИРУЕМЫЕ ПЛАСТИНЫ23 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ (РЕТРОГРАДНЫЙ МЕТОД)24 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ25 ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ БОЛЬШЕБЕРЦОВЫХ СТЕРЖНЕЙ: РЕКОНСТРУКЦИОННЫХ27 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БОЛЬШЕБЕРЦОВОЙ КОСТИ (РЕТРОГРАДНЫЙ МЕТОД)28 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ ВЕРТЕЛЬНЫМИ СТЕРЖНЯМИ29 ШЕЙНЫЕ ПЛАСТИНЫ30 ПЛАСТИНА ДЛЯ ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ | <ul style="list-style-type: none">32 4,0 ChLP ПЛАСТИНЫ ЛУЧЕВЫЕ ДИСТАЛЬНЫЕ34 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ АНАТОМИЧЕСКИМИ СТЕРЖНЯМИ35 СТАБИЛИЗАТОР ПОЗВОНОЧНИКА36 УДАЛЕНИЕ ВИНТОВ ChLP37 СТАБИЛИЗАЦИЯ ЛОННОГО СОЧЛЕНЕНИЯ38 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БОЛЬШЕБЕРЦОВОЙ КОСТИ СТЕРЖНЯМИ CHARFIX239 СИСТЕМА IDS40 МЕЖПОЗВОНОЧНЫЕ КЕЙДЖИ PLIF PEEK SAGE42 ПЛАСТИНА СТЕРНО-КОСТАЛЬНАЯ43 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ ПЛЕЧЕВОЙ КОСТИ45 РЕКОНСТРУКТИВНЫЕ ПЛАСТИНЫ - ФИКСАЦИЯ ТАЗА46 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БОЛЬШЕБЕРЦОВОЙ КОСТИ (РЕТРОГРАДНЫЙ МЕТОД)47 БЛОКИРУЕМЫЕ ПЛАСТИНЫ 5,0 ChLP48 БЛОКИРУЕМЫЕ ПЛАСТИНЫ 7,0 ChLP49 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ РЕТРОГРАДНЫМ СТЕРЖНЕМ52 ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ ОСТЕОСИНТЕЗ БЕДРЕННОЙ КОСТИ ВЕРТЕЛЬНЫМИ СТЕРЖНЯМИ54 ALIF PEEK МЕЖПОЗВОНОЧНЫЕ БЛОК. КЕЙДЖИ55 ЭЛАСТИЧНЫЙ ИНТРАМЕДУЛЛЯРНЫЙ СТЕРЖЕНЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ57 ПРЯМАЯ БЛОКИРУЕМАЯ ПЛАСТИНА 5,0 ChLP58 ПРЯМАЯ БЛОКИРУЕМАЯ ПЛАСТИНА 7,0 ChLP59 ЦЕЛЕНАПРАВИТЕЛЬ ДИСТАЛЬНЫЙ БОЛЬШЕБЕРЦОВЫЙ CHARFIX60 ЦЕЛЕНАПРАВИТЕЛЬ ДИСТАЛЬНЫЙ БОЛЬШЕБЕРЦОВЫЙ CHARFIX2 |
|--|---|

ОТДЕЛ ПРОДАЖ:

тел.: + 48 85 713-13-30 ÷ 38

факс: + 48 85 713-13-39